



Prot. Nr. 1.1/12.10/ 340123

Bozen/Bolzano, 08 -06- 2015

Bearbeitet von/redatto da:
 Dr. Christoph von Ach
 Tel. 0471/412134
 E-Mail: christoph.von-ach@provinz.bz.it

Rundschreiben 2015

für Vereine und Stiftungen mit Rechtspersönlichkeit

Übermittlung Unterlagen

Innerhalb 30. Juni 2015 sind dem Amt für Kabinettsangelegenheiten folgende Unterlagen zu übermitteln:

- ✓ **Tätigkeitsbericht 2014;**
- ✓ die von der Mitgliederversammlung **genehmigte Rechnungslegung für das Jahr 2014** und sofern vorhanden, der Bericht der Rechnungsprüfer;

Von dieser Pflicht sind alle jene Organisationen ausgenommen, die diese nach dem 01.01.2015 im Zuge der Anerkennung als juristische Person des Privatrechts bereits übermittelt haben, sowie alle Tourismusorganisationen, die die gegenständlichen Unterlagen an den Funktionsbereich Tourismus schicken.

Diese Unterlagen können nun auch online über folgenden Link einreichen:

http://www.buergernetz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1030944

Die Übermittlung über das eGovernment-Portal ist kostenlos, sie kann bequem von zu Hause oder vom Sitz des Vereines aus auch außerhalb der Bürozeiten erfolgen und bietet dem Bürger unter anderem zusätzliche Sicherheit, da die Übermittlung umgehend bestätigt wird.

Um die Vorteile der Online-Übermittlung über eGovernment nutzen zu können, müssen folgende technischen Voraussetzungen erfüllt sein:

- die aktivierte [Gesundheitskarte – Bürgerkarte Südtirol](#) oder
- ein [zertifiziertes E-Gov-Account](#), bestehend aus Benutzernamen und Passwort.

In beiden Fällen müssen Sie sich für die eventuelle Aktivierung der Gesundheitskarte oder des zertifizierten E-Gov-Account an Ihre Gemeinde wenden, sofern dies nicht bereits erfolgt ist.

An alle Organisationen mit Rechtspersönlichkeit

A tutte le organizzazioni con personalità giuridica

Circolare 2015

per associazioni e fondazioni con personalità giuridica

Inoltro documenti

Entro il 30 giugno 2015 devono essere inoltrati i seguenti documenti all'Ufficio Affari di gabinetto:

- ✓ **relazione sull'attività svolta nel 2014;**
- ✓ **il rendiconto per l'anno 2014 approvato dall'assemblea** nonché la relazione dei revisori dei conti, se disponibile;

Sono esentate da tale obbligo le organizzazioni che hanno già provveduto ad inoltrare la suddetta documentazione in occasione del riconoscimento avvenuto in data successiva al 01.01.2015, nonché le organizzazioni turistiche che hanno inviato la documentazione richiesta all'Area funzionale Turismo.

La relazione sull'attività svolta e il rendiconto economico e patrimoniale, possono essere inviate anche online:

http://www.retecivica.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1030944

La presentazione tramite il portale di eGovernment è gratuita, può avvenire comodamente da casa o dalla sede dell'associazione anche al di fuori degli orari d'ufficio e offre al cittadino ulteriore sicurezza in quanto la trasmissione viene confermata immediatamente.

Per usufruire dei vantaggi di una trasmissione online tramite eGovernment si accede al servizio tramite:

- la [Tessera Sanitaria – Carta Provinciale dei Servizi](#) attivata oppure
- un [E-Gov-Account](#) certificato, composto da nome utente e password.

In entrambi i casi e qualora non lo avesse già fatto, Lei dovrà recarsi al proprio comune per l'attivazione della Sua carta o dell'E-Gov-Account.



Weiters möchte ich Sie daran erinnern, dass gemäß DPR Nr. 361/2000, alle Vereine und Stiftungen mit Rechtspersönlichkeit **folgende Mitteilungen - zwecks Eintragung in das Register der juristischen Personen - an das Amt für Kabinettsangelegenheiten machen müssen:**

• SATZUNGSÄNDERUNGEN

- ✓ **Ansuchen** an den Landeshauptmann um Genehmigung der Satzungsänderungen mit **Stempelmarke zu 16,00 €** und unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter/in (sofern nicht stempelgebührenbefreit: Onlus, ehrenamtliche Organisation);
- ✓ **notariell beglaubigte und registrierte Kopie** des Vollversammlungsbeschlusses und der neuen Satzungen.

• WAHL DES VORSTANDES

- ✓ **Liste der Vorstandsmitglieder**, mit Angabe der jeweiligen **Ämter** und der **Steuernummern** (unterzeichnet vom/von der gesetzlichen Vertreter/in);
- ✓ Erklärung der Vorstandsmitglieder, dass sie **das Amt annehmen (siehe Anlage)**;
- ✓ **Ablichtung des Beschlusses** der Vollversammlung, aus welchem die **Neuwahl** der Vorstandsmitglieder hervorgeht (auf jeder Seite vom/von der gesetzlichen Vertreter/in unterschrieben und, falls vorhanden, mit Stempel der Organisation versehen);
- ✓ **Ersatzerklärung des Notorietätsaktes**, dass für den/die **gesetzlichen Vertreter/in keine Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 2382 ZGB vorliegen**. Gemäß Art. 47 DPR Nr. 445/2000 kann die Erklärung selbst geleistet und unterschrieben werden. Der/die gesetzliche Vertreter/in kann die Erklärung entweder in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in unterschreiben lassen oder mittels Post einreichen. In letzterem Fall ist eine Fotokopie der Identitätskarte beizulegen (**siehe Anlage**).

• ERSATZ EINES VOR-STANDSMITGLIEDES

- ✓ **Liste der Vorstandsmitglieder**, mit Angabe der jeweiligen **Ämter** und der **Steuernummern** (unterzeichnet vom/von der gesetzlichen Vertreter/in);
- ✓ Erklärung des neu gewählten Vorstandsmitgliedes, dass es **das Amt annimmt (siehe Anlage)**;
- ✓ **Ablichtung des Beschlusses**, aus dem ersichtlich ist, dass ein Verwalter ersetzt worden ist (auf jeder Seite vom/von der gesetzlichen Vertreter/in unterschrieben und, falls vorhanden, mit Stempel der Organisation versehen).

Desidero inoltre ricordare, che ai sensi del D.P.R. n. 361/2000, tutte le associazioni e fondazioni aventi personalità giuridica **sono tenute ad effettuare le seguenti comunicazioni** all'Ufficio Affari di Gabinetto, **al fine della relativa iscrizione al registro delle persone giuridiche:**

• MODIFICHE STATUTARIE

- ✓ **istanza** per l'approvazione rivolta al Presidente della Provincia con **marca da bollo da 16,00 €** e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante (salvo esenzione dall'imposta di bollo: Onlus, organizzazione di volontariato);
- ✓ **copia notarile autenticata e registrata** della delibera assembleare e del nuovo statuto.

• ELEZIONE DI UN NUOVO CONSIGLIO DIRETTIVO

- ✓ **elenco del nuovo consiglio direttivo** con indicazione delle **cariche sociali** e dei **codici fiscali** di tutti i componenti (firmato dal/dalla legale rappresentante);
- ✓ dichiarazione di **accettazione della carica** dei membri del consiglio direttivo (**vedasi allegato**);
- ✓ **copia della delibera** dell'assemblea, dalla quale risulta il **rinnovo del consiglio direttivo** (autenticata su ogni facciata con firma del/della legale rappresentante e qualora disponibile, con timbro dell'organizzazione);
- ✓ **dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà** che per il/la **legale rappresentante non sussistono cause di ineleggibilità di cui all'art. 2382 CC**. Ai sensi dell'art. 47 del DPR n. 445/2000 la dichiarazione può essere resa e sottoscritta anche personalmente. Il/la legale rappresentante può sottoscrivere la dichiarazione in presenza del/la funzionario/a competente o inviarla per posta. In tal caso deve essere allegata una fotocopia della carta d'identità (**vedasi allegato**).

• SOSTITUZIONE DI UN MEMBRO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

- ✓ **Elenco del nuovo consiglio** con indicazione del legale rappresentante e del **codice fiscale di tutti i componenti** (firmato dal/dalla legale rappresentante);
- ✓ dichiarazione di **accettazione della carica** da parte del nuovo membro del consiglio direttivo (**vedasi allegato**);
- ✓ **copia della delibera** dell'assemblea dalla quale risulta che un consigliere è stato sostituito (autenticata su ogni facciata con firma del/della legale rappresentante e qualora disponibile, con timbro dell'organizzazione).



• AUFLÖSUNG DER ORGANISATION

- ✓ **Ansuchen** an den Landeshauptmann mit **Stempelmarke zu 16,00 €** und unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter/in (sofern nicht stempelgebührenbefreit: Onlus, ehrenamtliche Organisation);
- ✓ **notariell beglaubigte Kopie** des Vollversammlungsbeschlusses, mit welchem die Auflösung der Organisation beschlossen wurde;
- ✓ **Eintragung in das Landesregister des/der Liquidators/en** innerhalb von 15 Tagen ab der Bestellung.

Erst nach Beendigung der Liquidation wird die juristische Person vom Register gestrichen.

Es wird hervorgehoben, dass die Eintragung der obgenannten Änderungen in das Register der juristischen Personen die Wirksamkeit der Rechtshandlung begründet und somit erst dadurch Dritten gegenüber eingewendet werden kann.

Sitzungsgelder für Verwaltungsräte

Mit Gesetzesdekret vom 31. Mai 2010, Nr. 78 (umgewandelt in Gesetz vom 30. Juni 2010, Nr. 122) wurde für Körperschaften, die Beiträge der Öffentlichen Verwaltung erhalten, vorgesehen, dass die Tätigkeit für und die Teilnahme an Kollegialorganen dieser Körperschaften ehrenamtlich erfolgt. Es kann nur eine Spesenvergütung vorgesehen werden. Wenn vor dem Inkrafttreten des Gesetzes bereits Sitzungsgelder bezahlt wurden, so dürfen diese die Höhe von € 30,00 pro Tag nicht überschreiten.

Ausgenommen von dieser Regelung sind ONLUS-Organisationen, Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens sowie Körperschaften und Stiftungen, die in der Forschung tätig sind.

Die Verletzung der betreffenden Bestimmungen zieht als Sanktion einerseits eine buchhalterische Haftung, andererseits die Nichtigkeit der von den betreffenden Körperschaften und öffentlichen Ämtern getroffenen Maßnahmen nach sich. Außerdem bedingt ein Verstoß gegen diese Regelung den Ausschluss von jedweden öffentlichen Beiträgen. Alle betroffenen Organisationen sollten die eigene Verwaltungspraxis auf die Übereinstimmung mit diesen Bestimmungen überprüfen.

• SCIOGLIMENTO DELL'ORGANIZZAZIONE

- ✓ **istanza** rivolta al Presidente della Provincia con **marca da bollo da 16,00 €** e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante (salvo esenzione dall'imposta di bollo: Onlus, organizzazione di volontariato);
- ✓ **copia notarile autentica** della delibera assembleare con la quale è stato deliberato lo scioglimento dell'organizzazione;
- ✓ **iscrizione** al registro provinciale **del/dei liquidatore/i**, entro 15 giorni dalla nomina.

La cancellazione della persona giuridica dal registro viene effettuata al termine della liquidazione.

Si evidenzia che l'iscrizione delle modifiche sopra indicate determina l'efficacia di tale atto giuridico e solo a seguito dell'iscrizione nel registro provinciale delle persone giuridiche è pertanto opponibile a terzi.

Gettoni di presenza per membri dei consigli di amministrazione

Con decreto legge del 31 maggio 2010, n. 78 (convertito in legge del 30 giugno 2010, n. 122) è stato previsto che la partecipazione ai nonché la titolarità degli organi collegiali di enti che ricevono contributi a carico delle finanze pubbliche è onorifica. Può essere previsto il solo rimborso delle spese sostenute. Se sono stati previsti prima dell'entrata in vigore della legge gettoni di presenza, questi non possono superare l'importo di € 30 a seduta giornaliera.

Queste disposizioni non si applicano alle ONLUS, alle organizzazioni di promozione sociale nonché agli enti e fondazioni di ricerca.

La violazione delle predette disposizioni determina una responsabilità erariale nonché la nullità degli atti adottati dagli enti e degli organismi pubblici interessati.

Inoltre gli enti privati che non si adeguano alle disposizioni in esame non possono ricevere contributi a carico delle finanze pubbliche.

Tutte le organizzazioni interessate sono tenute a verificare la propria prassi amministrativa circa la congruenza con le disposizioni in materia.



Unvereinbarkeit und Nichterteilbarkeit von Aufträgen in der Öffentlichen Verwaltung und Körperschaften unter öffentlicher Kontrolle

Mit Gesetzesvertretendem Dekret vom 8. April 2013, Nr. 39 wurde eine Reihe von Bestimmungen zur Unvereinbarkeit und Nichterteilbarkeit von Aufträgen in der Öffentlichen Verwaltung und privaten Körperschaften erlassen. Die komplexen und weitreichenden Bestimmungen betreffen vor allem Vereine und Stiftungen, in denen die Öffentliche Verwaltung ein Nominierungsrecht bei Organen der Organisationen wahrnimmt oder diese dauerhaft finanziert.

Betroffene Organisationen können sich diesbezüglich an das Amt für Kabinettsangelegenheiten um Auskunft wenden.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an das Amt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen (Tel. 0471/412131, Fax: 0471/412139, E-Mail kabinett@provinz.bz.it).

Mit freundlichen Grüßen

DER LANDESHAUPTMANN



- Dr. Arno Kompatscher -

Incompatibilità e conferibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico

Il Decreto legislativo dell'8 aprile 2013, n. 39, prevede una serie di disposizioni circa l'incompatibilità e inconfiribilità di incarichi presso l'Amministrazione pubblica e enti privati. La complessa e ampia normativa è riguarda in prima linea associazioni e fondazioni nelle quali l'Amministrazione Pubblica ha un potere di nomina degli organi delle organizzazioni e/o gli finanzia in modo stabile.

Organizzazioni interessate possono rivolgersi per informazioni all'Ufficio Affari di gabinetto.

Per eventuali informazioni può rivolgersi all'Ufficio Affari di gabinetto, piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano (tel. 0471/412131, fax: 0471/412139, e-mail: gabinetto@provincia.bz.it).

Cordiali saluti

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA